



برلین شصتم

کتابچه‌ی راهنمای شصتمین دوره‌ی جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم برلین
۱۱ تا ۲۱ فوریه ۲۰۱۰



دیپارتمان امور بین‌الملل خانه سینما

جشنواره

جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم برلین یا برلیناله یکی از جشنواره‌های معتبر فیلم دنیا است که هر ساله در ماه فوریه در برلین، پایتخت آلمان برگزار می‌شود. برلیناله در کنار جشنواره‌ی ونیز و جشنواره‌ی کن، یکی از سه جشنواره‌ی مهم دنیا به شمار می‌رود که به‌واسطه‌ی برگزاری آن در دومین ماه از تقویم میلادی، اولین رویداد مهم سینمایی هر سال شناخته می‌شود.

این جشنواره هر ساله جایزه‌ی خرس طلایی و خرس نقره‌ای را به برگزیدگان بخش اصلی اهدا می‌کند. خرس به‌عنوان نمادی از شهر برلین شناخته می‌شود.

برلیناله نخستین بار در سال ۱۹۵۱ با نمایش فیلم «ربکا»، ساخته‌ی آلفرد هیچکاک گشایش یافت و سالانه میزبان نزدیک به ۱۹۰۰۰ سینماگر و خبرنگار از ۱۳۶ کشور دنیا است. در هر دوره‌ی این جشنواره حدود ۴۰۰ فیلم در قالب‌های مختلف نمایش داده می‌شود و نزدیک به ۲۷۰ هزار بلیت برای تماشای این آثار به فروش می‌رسد.

علاوه بر این هم‌زمان با برپایی جشنواره، بازار فیلم اروپا (EFM) نیز در برلین برگزار می‌شود که یکی از بزرگترین و معتبرترین بازارهای فیلم در سطح دنیا است.

بخش مسابقه

هر ساله ۲۰ فیلم بلند از میان جدیدترین ساخته‌های سینمایی دنیا برای اولین بار در بخش مسابقه جشنواره‌ی فیلم برلین به نمایش درمی‌آید. در پایان، هیات داوران جایزه‌ی خرس طلایی را به بهترین فیلم اهدا خواهند کرد و به برگزیدگان رشته‌های کارگردانی، بازیگر مرد، بازیگر زن، دستاورد هنری و فیلم‌نامه جایزه‌ی خرس نقره‌ای تعلق خواهد گرفت. همچنین هر ساله یک جایزه‌ی خرس نقره‌ای به برگزیده‌ی ویژه‌ی هیات داوران اعطا می‌شود. در کنار این، جایزه‌ای به نام آلفرد باور (موسس جشنواره) به فیلمی که هنر سینما را در مسیر تازه‌ای به جریان اندازد، تعلق می‌گیرد.

افتخارات سینمای ایران در جشنواره‌ی برلین

جایزه‌ی خرس نقره‌ای (۱۹۷۴) / فیلم **طبیعت بی‌جان** (سهراب شهید ثالث) / بهترین کارگردانی
جایزه‌ی خرس نقره‌ای (۱۹۷۶) / فیلم **باغ سنگی** (پرویز کیمیاوی) / بهترین کارگردانی
تقدیر مخصوص (۱۹۹۱) / فیلم **دندان مار** (مسعود کیمیایی)
جایزه‌ی خرس نقره‌ای (۲۰۰۶) / فیلم **آفساید** (جعفر بناهی) / بهترین کارگردانی
جایزه‌ی خرس نقره‌ای (۲۰۰۸) / فیلم **آواز گنجشک‌ها** (مجید مجیدی) / بهترین بازیگر مرد
جایزه‌ی خرس نقره‌ای (۲۰۰۹) / فیلم **درباره‌ی الی** (اصغر فرهادی) / بهترین کارگردانی

در کنار بخش مسابقه که مهم‌ترین قسمت جشنواره به شمار می‌رود بخش‌های دیگری نیز وجود دارد که هر ساله به رونق برلیناله کمک می‌کنند. بخش «پانوراما» که اختصاص به آثار تازه‌ی سینماگران مطرح جهانی دارد، نمایش‌دهنده‌ی فیلم‌هایی‌ست که در مرز میان سینمای هنری و تجاری قرار می‌گیرند و ممکن است در هیاهوی آثار تجاری نادیده گرفته شوند. «تالار گفتگوی بین‌المللی سینمای نو» (Forum) بخشی‌ست که در قالب سخنرانی، هم‌اندیشی، گزارش و... به ردیابی دستاوردهای نوین هنری و تکنیکی در عرصه‌ی سینما می‌پردازد.

دیگر بخش‌ها

بخش Generation که اختصاص به نمایش فیلم‌های کودکان و نوجوانان دارد و برگزیدگان خود را توسط هیات داورانی از همین رده‌ی سنی انتخاب می‌کند. بخش «سینمای آلمان» به بررسی فیلم‌های چشم‌گیر ساخته شده در آلمان می‌پردازد و «برلیناله‌ی ویژه» آثار تجربی و نوگرایانه از سراسر دنیا را نمایش می‌دهد. فیلم‌های کوتاه نیز هر ساله در بخش مجزایی در جشنواره به نمایش درمی‌آیند.

«به عشق غذا» شعار چهارمین دوره‌ی بخش «سینمای آشپزخانه‌ای» جشنواره‌ی برلین است که از ۱۴ تا ۱۹ فوریه در سینما Martin-Gropius-Bau برپا می‌شود. برنامه با یک نمایش فیلم در ساعت ۷:۳۰ عصر آغاز می‌شود و پس از آن پنج آشپز مخصوص این بخش، با الهام از فیلم نمایش داده شده، غذایی را برای تماشاگران آماده خواهند کرد. ۴۹ یورو هزینه‌ی تماشای فیلم و صرف شام در رستوران سینماست. ساعت ۱۰ شب نیز نمایش دیگری برقرار خواهد بود که با هزینه‌ی ۷ یورو می‌توان در آن شرکت کرد اما خبری از غذا نخواهد بود. رستوران سینمای این بخش نیز از ساعت ۱۱:۳۰ شب تا ۲ بامداد میزبان همه‌ی حاضران در جشنواره خواهد بود.

سینمای آشپزخانه‌ای

فیلم مستند «دستور آشپزی» ساخته‌ی محمد شیروانی به نمایندگی از سینمای ایران در این بخش به نمایش در خواهد آمد.

از سال ۲۰۰۷ هر ساله در کنار جشنواره‌ی برلین، استعداد‌های جوان سینما و پیش‌کسوت‌های رشته‌های مختلف فنی و هنری گرد هم می‌آیند تا در قالب‌های مختلف آموزشی، سخنرانی یا مباحثه به تبادل تجربیات و اطلاعات بپردازند.

کمپ

نزدیک به ۳۵۰ سینماگر جوان منتخب از سراسر دنیا برای حضور در این بخش دعوت می‌شوند تا دوره‌ی کوتاه‌مدتی را در کنار حرفه‌ای‌های سینما بگذرانند.

استعداد‌های

جوان

علاوه بر این، برلیناله هر سال کمپ‌های مشابهی را در جشنواره‌های بوینس آیرس (آرژانتین)، دوربان (آفریقای جنوبی) و سارایوو (بوسنی و هرزگوین) برگزار می‌کند.

این برنامه اختصاص به هنرمندان زیر ۳۰ سال دارد که به زبان انگلیسی مسلط باشند و به شکل آکادمیک یا تجربی فیلمسازی را تجربه کرده باشند و آثارشان در جشنواره‌های بین‌المللی فیلم‌های کوتاه و مستند حضور داشته و یا جوایزی کسب کرده باشد.

نوید فشامی (فیلم‌ساز، طراح صدا و آهنگساز) و بهاره رجبی (فیلم‌ساز) به نمایندگی از سینمای ایران در این بخش شرکت می‌کنند.

بازار فیلم اروپا (EFM) به مدت ۹ روز در دوران برگزاری برلیناله برپا می‌شود و فرصت مناسبی را در اختیار فعالان سینما در سراسر دنیا قرار می‌دهد تا با همکاران خود به تعامل بپردازند. علاوه بر این به‌واسطه‌ی برپایی این بازار در ماه دوم تقویم میلادی، حضور در این بازار تصویر و شناخت مناسبی از سینمای جهان در سال پیش رو را به دست می‌دهد. در سال ۲۰۰۸، ۴۳۰ کمپانی از ۵۱ کشور در این بازار غرفه داشتند و ۱۰۷۳ خریدار فیلم از ۵۴ کشور جهان در آن شرکت کردند. نزدیک به ۶۵۰۰ سینماگر حرفه‌ای نیز به‌عنوان بازدیدکننده در این رویداد سینمایی حضور یافتند.

بازار

فیلم

اروپا

بازار تولید فیلم مشترک

بازار تولید فیلم مشترک برلین به مدت دو روز و نیم (۱۴ تا ۱۶ فوریه) در مقابل محل برگزاری بازار فیلم اروپا برپا می‌شود و در آن نزدیک به ۵۰۰ تهیه‌کننده، بازاریاب، پخش‌کننده و نماینده‌ی فروش مجرب بین‌المللی در کنار هم جمع می‌شوند تا مقدمات تولیدات چند ملیتی را فراهم کنند.

در پاییز هر سال متقاضیان جلب مشارکت‌های بین‌المللی مشخصات پروژه‌ی خود را به دبیرخانه‌ی بازار ارسال می‌کنند و هیات انتخاب این بخش، پروژه‌های برگزیده را در قالب یک کتابچه به تمامی شرکت‌کنندگان در بازار ارسال می‌کند تا حاضران با شناخت کافی، در این رویداد حضور به هم رسانند.

دبیرخانه‌ی بازار براساس علاقمندی‌های طرفین، جلسات مختلفی را برای آنها ترتیب می‌دهد تا در مدت برگزاری به شناخت مناسبی از پروژه و توانایی‌های یکدیگر دست یابند.

صبحانه و کتاب‌ها

برلیناله در روز ۱۶ فوریه ۲۰۱۰ برای پنجمین سال متوالی، اقدام به برگزاری بازار اقتباس‌های ادبی می‌کند.

در این برنامه‌ی ویژه ناشران کتاب از کشورهای مختلف این فرصت را دارند که در گفت‌وگو با تهیه‌کنندگان و کمپانی‌های فیلم، امکان ساخت نسخه‌های سینمایی از آثار ادبی را فراهم آورند. امسال ۱۰ کتاب از میان آثار پرفروش، تازه منتشر شده و یا برنده‌ی جایزه، در بازار اقتباس‌های ادبی برلین معرفی می‌شوند که نویسندگانی از آلمان، ایتالیا و سوئیس در آن حضور خواهند داشت.

این برنامه بخشی از همکاری‌های اخیر میان برلیناله و نمایشگاه کتاب برلین است که باهدف توسعه دنیای سینما و کتاب انجام می‌شود.

بلیت فیلم‌های شصتمین دوره‌ی جشنواره‌ی فیلم برلین از ساعت ۱۰ صبح روز هشتم فوریه در گیشه‌های سینماهای منتخب این شهر به فروش می‌رسد. همچنین امکان خرید آنلاین این بلیت‌ها از طریق سایت جشنواره توسط کارت‌های اعتباری بین‌المللی فراهم شده است.

تهیه‌ی بلیت جشنواره

سینماگران دارای کارت ورودیه‌ی جشنواره به دو شکل می‌توانند به تماشای فیلم‌های جشنواره بپردازند. در شکل اول سانس‌های ویژه‌ای از سینماهای منتخب در اختیار سینماگران مهمان خواهد بود که تنها با نشان دادن کارت ورودیه می‌توانند وارد سالن نمایش فیلم شوند. همچنین در روز نمایش فیلم و روز پیش از آن، در گیشه‌های دیگر سینماها بلیت‌های مخصوص سینماگران عرضه خواهد شد که بدون پرداخت وجهی در اختیار آنان قرار می‌گیرد اما به‌علت ظرفیت محدود سالن‌ها، لازم است که سینماگران اقدام به تهیه‌ی بلیت کنند. لازم به ذکر است که هر سینماگر تنها می‌تواند یک‌بار به تماشای هر فیلم بنشیند و به هر نفر تنها یک بلیت داده می‌شود که شخصاً باید برای دریافت آن مراجعه کند.

اطلاعات دقیق دریافت بلیت و برنامه‌ی نمایش فیلم‌ها به‌هنگام دریافت کارت ورودیه‌ی جشنواره در اختیار سینماگران قرار خواهد گرفت.



پوستر شصتمین دوره‌ی جشنواره‌ی فیلم برلین

در این پوستر اسامی ۱۵۰۰۰ فیلمی که از سال ۱۹۵۱ در جشنواره به نمایش درآمده‌اند، نوشته شده و از میان آنها با تغییر رنگ عنوان برلیناله برجسته شده است. این اعلان از ۲۶ ژانویه - سه هفته پیش از شروع جشنواره - در سراسر شهر نصب شده است.

رئیس هیات داوران:
• ورنر هرتزوغ / کارگردان / آلمان

اعضای هیات داوران:

- فرانچسکو کومنسنینی / نویسنده و کارگردان / ایتالیا
- نورالدین فرح / نویسنده / سومالی
- کورنلیا فروبوئس / بازیگر / آلمان
- خوزه ماریا مورالس / تهیه‌کننده / اسپانیا
- یو نان / بازیگر / چین
- رنی زلوگر / بازیگر / آمریکا

هیات داوران
جشنواره

فیلم‌های
بخش مسابقه

Bal (Honey), Semih Kaplanoglu
Caterpillar, Koji Wakamatsu
En Familie (A Family), Pernille Fischer Christensen
En ganske snill mann (A Somewhat Gentle Man), Hans Petter Moland
Eu cand vreau sa fluier, fluier (If I Want To Whistle, I Whistle), Florin Serban
The Ghost Writer, Roman Polanski
Greenberg, Noah Baumbach
Howl, Rob Epstein
Jud Suess - Film ohne Gewissen (Jud Suess - Film without a conscience), Oskar Roehler
Kak ya provel etim letom (How I Ended This Summer), Alexei Popogrebsky
The Killer Inside Me, Michael Winterbottom
Mammuth, Benoit Delepine
Na Putu (On the Path), Jasmila Zbanic
Der Ræuber (The Robber), Benjamin Heisenberg
Rompecabezas (Puzzle), Natalia Smirnoff
San qiang pai an jing qi (A Woman, A Gun And A Noodle Shop), Zhang Yimou
Shadada (Faith), Burhan Qurbani
Shekarchi (The Hunter), Rafi Pitts
Submarino, Thomas Vinterberg
Tuan Yuan (Apart Together), Wang Quan>an

Out of competition:

Exit Through The Gift Shop, Banksy
The Kids Are All Right, Lisa Cholodenko
My Name is Khan, Karan Johar
Otouto (About Her Brother), Yoji Yamada
Please Give, Nicole Holofcener
Shutter Island, Martin Scorsese

شصتمین جشنواره فیلم برلین روز ۱۱ فوریه با نمایش «دور از هم» ساخته‌ی وانگ کوانان، کارگردان چینی افتتاح خواهد شد. فیلم «درباره‌ی برادرش» ساخته‌ی یوجی یامادا نیز پایان‌بخش این جشنواره خواهد بود.

یوجی یامادا، کارگردان مطرح سینمای ژاپن در شصتمین جشنواره‌ی فیلم برلین جایزه دوربین برلیناله را دریافت خواهد کرد. جایزه‌ی دوربین برلیناله به افراد یا سازمان‌هایی تعلق می‌گیرد که به دنیای سینما خدمت کرده‌اند.

نشست بررسی و گفت‌وگو درباره‌ی آینده‌ی سینمای جهان و نقش سینما بر جوامع جهانی در روز ۱۴ فوریه برگزار خواهد شد و جامعه‌شناسان و فیلم‌سازان درباره موضوعاتی که سینمای جهان را در آینده شکل خواهند داد به بحث خواهند پرداخت.

رفیع پیتز و سه فیلمساز دیگر در کمپ استعدادهای جوان جشنواره‌ی فیلم برلین، پل روابط نامحدود بین قاره‌ای سینما را برگزار می‌کنند. در این برنامه‌ی ویژه تحت عنوان کلی چشم‌انداز سینما، چهار فیلم‌ساز مطرح جهان که در سراسر دنیا با ارتباطات بین‌المللی سینما در جهت ساخت فیلم‌های‌شان موفق عمل کرده‌اند، حضور می‌یابند. جین ماریو تنو - کارگردان کامرونی مقیم فرانسه - ناتالیا اسمیرنوف - فیلمساز آرژانتینی - و مدها سری داتا - مستند ساز مطرح سینمای هند - سه مهمان دیگر این برنامه هستند.

رومن پولانسکی، کارگردان سرشناس لهستانی برای مراسم اکران جدیدترین فیلمش در جشنواره‌ی برلین حضور نخواهد داشت. رییس جشنواره‌ی برلین در گفت‌وگو با خبرنگاران خارجی اعلام کرد پولانسکی به‌علت آنکه در بازداشت خانگی به‌سر می‌برد، نمی‌تواند در جشنواره حضور پیدا کند.

فیلم «سرخ، سفید و سبز» ساخته‌ی نادر داوودی در بخش مستندهای پانورامای جشنواره‌ی برلین نمایش داده خواهد شد. در بخش مستندهای پانوراما علاوه بر این اثر، «من به عشقم شلیک کردم» ساخته‌ی تومر هیمان، «خاطرات نیویورک» ساخته‌ی رزا فون پرون هایم و «راک هادسن: غریبه تیره و زیبا» به کارگردانی اندرو دیویس حضور دارند.

فیلم «سبه»، نخستین تجربه‌ی سینمایی بابک نجفی فیلم‌ساز ایرانی‌الصل مقیم سوئد با پذیرفته شدن در بخش «نسل جوان» جشنواره‌ی برلین، برای دریافت جایزه‌ی خرس بلورین جشنواره رقابت خواهد کرد. این فیلم داستان یک پسر ۱۵ ساله‌ی سوئدی را روایت می‌کند که با مادرش در روستایی ساکن هستند. او که از تحصیل در مدرسه خسته شده با توانایی‌های نامتعارفی که دارد می‌کوشد از زندگی واقعی فرار کند.

۳۷ پروژه‌ی تولید مشترک از ۲۲ کشور جهان در بازار تولید فیلم مشترک برلین شرکت خواهند کرد. در طول شش دوره‌ی گذشته‌ی این بازار، به طور متوسط ۴۰ درصد آثار شرکت‌کننده موفق به بازاریابی بین‌المللی شده‌اند.

نکات کلیدی برای سفر به برلین

مطالب این بخش به نقل از شماره‌ی ۱۱ مجله‌ی زندگی ایرانی (بهمن‌ماه ۱۳۸۸) ذکر شده است.

موبایل

در آلمان شرکت‌های مختلف و متعدد مخابراتی وجود دارد اما اگر از شرکت O۲ سیم‌کارت اعتباری تهیه کنید این امکان را دارید که تماس‌های‌تان با دیگر خط‌های این سرویس‌دهنده رایگان باشد. برای خرید یک خط از این شرکت باید ۵ یورو بپردازید و شارژ کارت‌های آن از ۱۵ یورو شروع می‌شود.

مترو

یکی از ارزان‌ترین و بهترین روش‌های حمل و نقل در برلین استفاده از متروی آن است که بلیت آن برای هر سفر شهری ۱٫۵ یوروست. اگر در ایستگاه‌های مترو به تابلوها دقت کنید دستگاه‌هایی را پیدا می‌کنید که بلیت دو سره به قیمت ۳ یورو به‌تان می‌فروشد.

غذا

فست‌فودهای معروف را می‌توانید در برلین نیز به‌راحتی پیدا کنید. کباب ترکی نیز از غذاهای محبوب شهر برلین است. در رستوران‌های شیراز (خیابان شارلوتن بورگ) و حفیظ (خیابان تایر گراته) می‌توانید چلوکباب و دیگر غذاهای ایرانی را نیز پیدا کنید.

هتل

قیمت پایه‌ی هتل در برلین از حدود شبی ۵۰ یورو شروع می‌شود اما اگر دنبال هتل ارزان‌تری هستید می‌توانید سراغ مجموعه هتل‌های «یوگند هربرگه» بروید که با هر بودجه‌ای سازگار است و اتاق‌های کوچکش مناسب سفرهای کم‌هزینه‌اند.

خرید

مواد خوراکی را می‌توانید از سوپرمارکت‌های زنجیره‌ای آلمان مانند آلدی، پنی و مارکاوف تهیه کنید که در این بین قیمت‌های آلدی در حدود ۲۰ تا ۳۰ سنت ارزان‌تر از رقبایبش است و البته به همین نسبت کیفیت پایین‌تری نیز دارند.

آب معدنی معمولی را نیز در برلین می‌توانید با ۵۰ تا ۶۰ سنت تهیه کنید اما باید دقت کنید که هنگام خرید به اشتباه آب معدنی گازدار یا نمک‌دار نخرید. مراکز بزرگ فروش پوشاک را نیز می‌توانید در خیابان‌های بیسمارک و منطقه‌ی کاریزردام پیدا کنید. مرکز خرید کارشئات نیز به‌علت قیمت‌های پایینش جزو مراکز خرید پرطرفدار در میان توریست‌هاست.

تردد

اگر قصد اقامت طولانی‌مدت در برلین را دارید تهیه کردن یک دوچرخه می‌تواند کمک زیادی به‌تان بکند تا در هزینه‌ها صرفه‌جویی کنید. اگر هم اهل پیاده‌روی هستید بهتر است فراموش نکنید که رد کردن چراغ قرمز در هر شرایطی ۲۰ یورو جریمه دارد.

نقاط دیدنی

برج فرم وه تورن به ارتفاع ۳۶۸ متر که می‌توانید از فراز آن شهر برلین را تماشا کنید.

باقی‌مانده‌های دیوار برلین که زمانی جداکننده‌ی آلمان شرقی و غربی بود، حالا یکی از جذاب‌ترین نقاط شهر برای توریست‌هاست.

برلین را شهر دریاچه‌ها نیز می‌نامند. از جمله دریاچه‌های معروف این شهر می‌توان به گریبنبرگ و براندبورگ اشاره کرد.

کلیسای جامع برلین که به سبک معماری عصر رنسانس ایتالیا ساخته شده و در بین کلیساهای تاریخی آلمان جایگاه ویژه‌ای دارد.

باغ وحش برلین که سومین باغ وحش بزرگ دنیا است یکی از جذاب‌ترین بخش‌های سفر به برلین است که می‌تواند تصویر شما از یک باغ وحش را کاملاً تغییر دهد.





khanehcinema.ir